

Функционирование фразеологических единиц в качестве художественно-выразительных средств в рок-поэзии Цоя В.Р.

Functioning of phraseological units as artistic and expressive means in rock poetry by Tsoy V.R.

Михальчи Е.А.

Старший преподаватель Института бизнеса и делового администрирования
ФБГОУ ВО Российской академии народного хозяйства и государственной
службы при Президенте Российской Федерации

e-mail: missi-ice@rambler.ru

Mikhailchi E.V.

Lecturer of Institute of Business Studies, Russian Academy of National Economy and
Public Administration.

e-mail: missi-ice@rambler.ru

Аннотация

В статье представлены результаты изучения фразеологических оборотов, используемых в поэтических произведениях Цоя В.Р., поэта, музыканта и лидера группы «Кино». Используемый им фразеологический материал был изучен с позиций (психо-) лингвокультурологического подхода. Фразеологизмы были выделены и классифицировались на основе перцептивных образов: экстероцептивных, проприоцептивных, интероцептивных и ноцицептивных. Анализ результатов исследования показал, что стихотворения Виктора Цоя насыщены фразеологическими оборотами и другими средствами выразительности языка. Большую часть выделенных фразеологических оборотов составляют те, в основании которых лежат экстероцептивные образы.

Ключевые слова: рок-поэзия, фразеологизмы, Виктор Цой, перцептивные образы.

Abstract

The article presents the results of the study of phraseological phrases used in the poetic works of V.R. Tsoy, poet, musician and leader of the "Kin. The phraseological material used by him was studied from the stand point of the (psycho) linguo cultural approach. Phraseologism were isolated and classified on the basis of perceptual images: exteroceptive, proprioceptive, interoceptive and nociceptive. The analysis of the research results showed that Viktor Tsoy's poems are full of phraseological phrases and other means of expressiveness of the language. Most of the identified phraseological turns are those based on exteroceptive images.

Keywords: rock poetry, phraseological units, Viktor Tsoi, perceptual images.

Поэтические произведения Цоя В.Р. (1962–1990 гг.), поэта и композитора, лидера группы «Кино», насыщены фразеологическими оборотами, метафорами, идеологическими и газетными клише, именами собственными, эпитетами и другими изобразительно-выразительными средствами языка. Насыщенность русской рок-поэзии фразеологическими оборотами и другими средствами выразительности языка объясняет Доманский Ю.В., обозначая, что

«русский рок, как и всякое явление эпохи постмодернизма, насыщен многочисленными отсылками к предшествующей культурной традиции – от русской классической литературы и фольклора до англоязычной поэзии XX века и современного кинематографа» [1].

Цой использует подобные средства поэтического языка наряду с простой, иногда бытовой, иногда даже жаргонной лексикой. Упрощенность лексики, представленной в поэзии Цоя В.Р., особенно в ранних его произведениях, отмечают многие исследователи его творчества.

Журналист и писатель Дмитрий Быков пишет о литературном творчестве Цоя В.Р., называя его «певцом ПТУ-шников и спальных районов»: «Он угадал приход вырождения значимости слова, когда его осмысление становится произвольным. Образ его лирики – молодой герой-бездельник, толком не получивший никакого образования, человек, которому некуда идти и негде переночевать» [2].

Иностранные исследователи пишут, что «песни В. Цоя, в свою очередь, могут быть обозначены как зарисовки из быта советской молодежи, сделанные легко доступным языком» [3].

Такое же заключение приводит друг Цоя и лидер группы «Алиса» Кинчев К.: «Цой – это простые слова, заезженные рифмы, но, когда все вместе – они несут глубину и понимание всего мироздания, в котором вращаемся все мы, люди» [4].

Используемые Цоем В.Р. формы художественного слова для выражения своих мыслей и внутреннего содержания; описания отражения в сознании окружающей действительности и исторического момента позволяют посредством изучения поэтического материала оценить его психологический и культурный уровни.

Для изучения фразеологического материала в поэтических произведениях Цоя В.Р. был применен (психо-) лингвокультурологический подход, предложенный Зыковой И.В. для анализа фразеологических оборотов [5]. Она предлагает классификацию фразеологических оборотов русского и других иностранных языков по видам перцепции человека, «как креативного "механизма", заложенного в формировании фразеологизмов; по характеру влияния перцептивного опыта на создание культурно обусловленного фразеологического значения» [6].

Таким образом, целью данной статьи является изучение фразеологических оборотов в рок-произведениях Цоя В.Р. и результатов его собственного фразеологического творчества.

Творческое поэтическое наследие Виктора Цоя, написанное в период с 1980 по 1990 г., составляет порядка 117 текстов, большая часть из которых «прозвучала» в его песнях, некоторые произведения опубликованы в сборниках его стихов.

При изучении фразеологического материала с позиций (психо-) лингвокультурологического подхода были проанализированы его тексты (n=94), написанные с 1982 по 1990 г., и исполняемые на концертах вместе с музыкантами группы «Кино», а также вошедшие в сборники стихов и изданные на альбомах группы.

Фразеологические обороты, используемые в стихотворных произведениях Виктора Цоя, были распределены на группы, отражающие разные формы перцепции. К ним относятся:

– *экстероцептивные* ощущения, связанные, в частности, «со зрительным восприятием движения, пространства и освещённости (или светлости, яркости)»

[5], ощущение контакта, испытываемое либо поверхностью языка, либо кожной поверхностью руки, температурное ощущение и ощущение вкуса;

– *проприоцептивные* ощущения, как «ощущения движения (в такой его субмодальности, как ощущение направления и траектории движения тела), ощущение мышечного напряжения ног, возникающее при ходьбе, ощущение положения тела в пространстве» [5], чувства веса и давления, гравитационные и вибрационные чувства, чувство силы и др.;

– *интероцептивные* ощущения, как «ощущения языка (т.е. органа, находящегося в ротовой полости) в таких его субмодальностях, как ощущение слизистой поверхности языка и ощущение зуда (иначе говоря, ощущение болезненно щекощущего раздражения слизистой), вызывающие потребность почесывать его (т.е. язык) для облегчения (крайне) неприятного или болезненного состояния» [5]. Кроме того, к данному виду относятся ноцицептивные, отражающие пороги болевых ощущений.

Фразеологический материал, полученный из рок-произведений Цоя В.Р., был распределен на группы и проанализирован с учётом классификации перцептивных образов Зыковой И.В. (табл.). Фразеологические обороты приводятся в той форме и / или в том смысловом контексте, которые использует автор в своих произведениях.

Таблица

Распределение фразеологических оборотов из стихов Цоя В.Р. [7] по видам перцептивных образов (фразеологический оборот / название произведения / год)

Экстероцептивные образы	Проприоцептивные образы	Интероцептивные образы (ноцицептивные образы)
<i>отбрасываю тень</i> / Бездельник №1 / 1982	<i>ноги уносят</i> / Бездельник №1 / 1982	<i>стоять, не дыша</i> / Это не любовь / 1985
<i>третий глаз</i> / Камчатка / 1983	<i>идут по жизни маршем</i> / Мои друзья / 1982	<i>сгорать огнем</i> / Это не любовь / 1985
<i>убить взглядом</i> / Саша / 1983	<i>руками кидать воду вверх</i> / Музыка волн / 1983	<i>сердце не поет</i> / Рядом со мной / 1985
<i>горечь плода</i> / Генерал / 1983	<i>сбился с дороги</i> / Музыка волн / 1983	<i>кровь в жилах</i> / Мама мы все сошли с ума / 1987
<i>вода горька</i> / Последний герой / 1984	<i>сбит с ног</i> / Хочу быть с тобой / 1983	<i>в горле комом теснится крик</i> / Легенда / 1987
<i>подай голос</i> / Гость / 1984	<i>спина, как струна</i> / Генерал / 1983	<i>прикусило язык</i> / Легенда / 1987
<i>смотришь мне в глаза</i> / Фильмы / 1985	<i>ноша легка</i> / Последний герой / 1984	<i>жив и здоров</i> / Печаль / 1988
<i>уйти в тень</i> / Ночь / 1985	<i>греться у чужого огня</i> / Ария мистера X / 1984	<i>за зубы язык</i> / Вера-Надежда-Любовь / 1990
<i>бьет в глаза</i> / Ночь / 1985	<i>ходить босиком</i> / Видели ночь / 1985	<i>головы сложили</i> / Кукушка / 1990
<i>не верю глазам</i> / Город / 1985	<i>оставить в покое</i> / Фильмы / 1985	<i>до свадьбы заживет</i> / Муравейник / 1990
<i>прячем глаза</i> / В наших глазах / 1987	<i>дрогнет рука</i> / Следи за собой / 1990	<i>сожжёт меня дотла</i> / Братская любовь / 1982-1984
<i>белый день</i> / Песня без слов / 1988	<i>тянут как магнит</i> / Твой номер / 1985	<i>больше нет сил</i> / Кончится лето / 1990
<i>светлая память</i> /	<i>подставить за всех плечо</i> /	<i>трезвый ум</i> / Кукушка /

Кукушка / 1990	/ Я объявляю свой дом / 1985	1990
<i>верить глазам и ушам</i> / Муравейник / 1990	<i>отпечатки наших ног</i> / Группа крови / 1987	
<i>заглянуть в глаза</i> / Разреши мне / 1985	<i>руками жар загребать</i> / Пачка сигарет / 1988	
<i>смотреть сквозь пальцы</i> / Я стою в темном углу / 1982-1984	<i>в ногах правды нет</i> / Апрель / 1988	
	<i>обвела вокруг пальца</i> / Ты обвела меня вокруг пальца / 1982-1984	

Далее приведем систематизацию исследуемых фразеологических оборотов по выделенным группам перцептивных образов.

Группа фразеологизмов с экстероцептивными образами.

1. Подгруппа фразеологизмов русского языка, в формировании образов которых к ведущим относятся разного рода **зрительные ощущения**:

– *отбрасывать тень* (бросать тень) – чернить, порочить своими действиями или словами [11];

– *третий глаз* – третий глаз Шивы или Будды, сияющая точка или пылающая жемчужина в середине лба. Символизирует единство, равновесие, видение вещей такими, как они есть, освобождение от дуальности и пар противоположностей, трансцендентная мудрость, кристаллизация света, духовное сознание, просветление [14];

– *смотришь мне в глаза* (нач. форма: смотреть прямо в глаза) – разг. экспрес. Чувствовать себя свободным, независимым перед собеседником, слушателями в выражении своих мыслей, чувств, взглядом [8];

– *уйти в тень* – экспрес. Становиться незаметным; терять свою важность, значение [8];

– *бьет в глаза* (нач. форма: бить в глаза) – резко выделяться, быть особенно заметным [9];

– *прятать глаза* – разг. ирон. Стараться не смотреть прямо в лицо кому-либо (чаще собеседнику); отворачиваться от кого-либо [8];

– *не верю глазам* (нач. форма: не верить глазам) – сильно удивляться, поражаться увиденному (обычно чему-то неожиданному) [10];

– *прячем глаза* (нач. форма: прятать глаза) – разг. ирон. Стараться не смотреть прямо в лицо кому-либо (чаще собеседнику); отворачиваться от кого-либо [8];

– *светлая память* – высок. Об умершем, покойном, которого вспоминают с уважением, почтением, любовью [9];

– *белый день* – (иноск.) полный рассвет; светлый период суток [10];

– *заглянуть в глаза* (нач. форма: заглянуть в глаза смерти) – разг. экспрес. Быть, находиться в смертельной опасности [8];

– *смотреть сквозь пальцы* – разг. экспрес. Игнорировать что-либо; намеренно не обращать внимания на что-либо [10].

2. Подгруппа фразеологизмов русского языка, в создании образов которых ведущими являются разного рода **слуховые ощущения**:

– *подай голос* (нач. форма: подавать голос; подать голос) – 1. Давать о себе знать. 2. Пытаться возразить, отстоять своё мнение. 3. Принимая участие в выборах, голосовать за кого-либо. 4. Выразить своё мнение о чём-либо [11];

– *верить глазам и ушам* – устар. прост. Предельно удивляться тому, что увидел и услышал [8].

3. Подгруппа фразеологизмов, в создании образов которых ведущими являются разного рода **вкусовые ощущения**:

– *горечь плода* – авторское перефразирование крылатого выражения «Запретный плод сладок», которое означает, что только то, что достаётся человеку с большим трудом представляет для него особенную ценность; или народной поговорки «Корень учения – горек, плод его – сладок» [10];

– *вода горька* – арх., кар. Водка, спиртное [11].

Группа фразеологизмов с проприоцептивными образами.

1. **Ощущения веса:**

– *ноша легка* (нач. форма своя ноша не тянет) – легко переносится, что добровольно переносится. Труд, который вам приятен, излечивает горе [11].

2. **Ощущения температуры:**

– *руками жар загребать* (нач. форма: чужими руками жар загребать) – пользоваться чужими трудами – без риска обжечься [8];

– *греться у чужого огня* (нач. форма: устал я греться у чужого огня) – крылатая фраза из выходной арии Мистера Икс из оперетты «Принцесса цирка» (1930). Композитор Имре Кальман (1882-1953), либретто Юлиуса Браммера и Арнольда Грюнвальда. Фраза символ одиночества, житейской неустроенности [10].

3. Подгруппа фразеологизмов, в формировании образов которых ведущую роль выполняют различные **ощущения положения тела в пространстве**:

– *в ногах правды нет* – приглашение сесть [10];

– *оставить в покое* (нач. форма: оставлять / оставить в покое) – переставать беспокоить кого-либо или что-либо, докучать кому-либо [9].

4. Подгруппа фразеологизмов, в построении образных оснований которых в качестве ведущих выступают определенные **гравитационные ощущения и чувства равновесия**:

– *тянут как магнит* (нач. форма: притягивать магнитом) – притягательная сила, как действительный магнит (притягивающий железо) [8];

– *сбит с ног* – экспрес. 1. Разг. Обескураживать кого-либо, лишать уверенности, убеждённости в чём-либо. 2. Устар. Прост. Обременять, беспокоить кого-либо надоедливymi просьбами, связанными с хлопотами [11].

5. **Ощущение направления движения:**

– *сбил с дороги* (сбиться с пути) – блуждать, заблуждаться, ошибаться [8];

– *обвести вокруг пальца* – разг. экспрес. Хитро обманывать [10].

6. **Ощущение движений определенной части тела:**

– *ноги уносят* (нач. форма: ноги несут) – разг. 1. Кто-либо идёт, не зная куда, без определённого направления; вопреки своему намерению. 2. Кто-либо идёт быстро, стремительно, испытывая душевный подъём [8];

– *ходить босиком* – 1. Быть бедным, неимущим. 2. Быть смелым, решительным [10];

– *дрогнет рука* (нач. форма: рука не дрогнет) – разг. экспрес. Кто-либо решителен, смел, готов к какому-либо делу [10];

– *подставить за всех плечо* – разг. экспрес. Приходить на помощь кому-либо в трудные для него минуты [10].

Группа фразеологизмов с интероцептивными и ноцицептивными образами.

- *стоять, не дыша* (нач. форма: не дыша) – разг. экспрес. Замерев [8];
- *сгорать огнем* (нач. форма: гореть в огне) – разг. экспрес. Находиться в сильно возбуждённом состоянии [10];
- *стучится кровь в жилах* (нач. форма: кровь стынет / скипает в жилах) – кто-либо испытывает чувство сильного страха, ужаса и т.п. Разг. Экспрес. Кто-либо находится в состоянии сильного возбуждения [9];
- *в горле комом теснится крик* (нач. форма: ком подкатил к горлу) – разг. экспрес. О спазмах в горле, груди при ощущении давящей, гнетущей тяжести [9];
- *прикусить язык* – разг. ирон. Замолчать, воздержаться от высказывания [10];
- *жив и здоров* – Разг. О том, кто находится в благополучном состоянии, в целостности и неврежденности [11];
- *за зубы язык* (нач. форма: держать язык за зубами) – разг. экспрес. Соблюдая осторожность, опасаясь нежелательных последствий, молчать, не говорить лишнего [10];
- *голова сложил* – (иноск.) умереть [9];
- *до свадьбы заживет* – разг., шутил. Говорится в утешение тому, кто ушибся, кому больно [10];
- *сожжет меня дотла* – сжечь полностью, без остатка; окончательно [9];
- *больше нет сил* (нач. форма: сил нет) – разг. экспрес. Очень (хотеть, хочется и т.п.) [9];
- *трезвый ум* – разг. Способный трезво рассуждать, воспринимать, оценивать, ясно понимать что-либо [8].

В ходе проведения исследования был изучен фразеологический материал в поэтических произведениях Виктора Цоя с позиций (психо-) лингвокультурологического подхода, и определено влияние перцепции как психофизиологического процесса, направленного на отражение в сознании человека внешних и внутренних изменений, на создание разных видов фразеологических оборотов. В психической структуре молодого человека, еще не имеющего большого жизненного опыта, сложных переживаний и широкого круга познаний, перцепция является первоисточником и «креативным мотиватором» в создании поэтических произведений, организации целостного фразеологического значения и использовании художественно-выразительных средств языка.

Как показал анализ результатов изучения рок-произведений Виктора Цоя, в них больше всего представлены фразеологические обороты с проприоцептивными образами, далее используются фразеологизмы с экстероцептивными образами и менее представлены интероцептивные и ноцицептивные образы. Представленные фразеологизмы могут одновременно относиться к одной или нескольким перцептивным группам.

Большую часть фразеологического материала составляют обороты с проприоцептивными образами, отражающими восприятие особенностей движения, положения тела в пространстве и других физических ощущений, которые дают один из первичных опытов перцепции в жизни человека и позволяют получить наиболее яркие ощущения по мере взросления. Далее представлены фразеологические обороты с экстероцептивными образами в основании, отражающие зрительные, слуховые и другие сенсорные ощущения человека. Для Цоя они также имеют большое значение в его жизни и поэзии, как для человека с художественным образованием. Он часто использует цветочные эпитеты в словосочетаниях и фразеологизмы, включающие описания взгляда и зрительных ощущений. Фразеологизмы с интероцептивными, в том числе ноцицептивными,

образами в основании представлены в поэтических произведениях в меньшем количестве. Это может объясняться двумя причинами: во-первых, внутренние физические ощущения человека находят меньшее отражение во фразеологических оборотах русского языка, это достаточно закрытая, интимная тема, которая намеренно не воспроизводится в языковом народном творчестве, а, во-вторых, ноцицептивные, в основном болевые, ощущения не входят в восприятие молодого человека и не отражаются в его внутреннем сознании, не проецируются в его языковую картину мира.

Его поэтическое и музыкальное творчество послужило со временем материалом для образования новых фразеологизмов, ведь «именно трансформация фразеологизмов помогает автору передать мысли, чувства, сформировать необходимую оценку событий» [12]. Многие цитаты и словосочетания Цоя стали своеобразным коммуникативным «кодом» для представителей рок-культуры. Как отмечают исследователи его творчества, Виктор Цой использует в своих произведениях «эпизодические трансформации устойчивых оборотов» [13] и другие подходы к созданию фразеологических единиц с перцептивными образами в основании:

– *убить взглядом* (экстроцеп. образ) – посмотреть с презрением, оскорбить, обидеть, унижить, лишит надежды своим взглядом;

– *идут по жизни маршем* (проприоцеп. образ) – уверенно передвигаться и взаимодействовать в течение определенного периода в компании с друзьями и знакомыми, не сбавляя темпа, не предавая общие идеи и ценности;

– *руками кидать воду вверх* (проприоцеп. образ) – осуществлять бесполезную, но, возможно, приятную, деятельность, по аналогии «носить воду решетом»;

– *спина, как струна* (проприоцеп. образ) – подтянутость, отличительная особенность физической формы военного человека и / или спортсмена;

– *сердце не поет* (интероцеп. образ) – переживание грусти, печали и т.п.

В рок-произведениях Виктора Цоя, как показано на примере изучения фразеологических оборотов с разными перцептивными образами, используется большое количество различных изобразительно-выразительных средств языка, в том числе и фразеологизмов с другими смысловыми основаниями. Изучение средств выразительности языка, в том числе фразеологических оборотов с разными классификационными основаниями, в рок-поэзии Цоя В.Р. может являться продолжением данного исследования.

Литература

1. Доманский Ю.В. Русская рок-поэзия: текст и контекст. – Москва, 2010. – С. 16.
2. Быков Д. Цой как певец ПТУ-шников и спальных районов. 22.01.2019. URL: <https://www.nashe.ru/news/dmitrij-bykov-tsoj-kak-pevets-ptu-shnikov-i-spalnyh-rajonov> Дата обращения: 12.12.2021
3. Cushman T. Notes from Underground. Rock Music Counterculture in Russia. Albany, 1995.
4. Калгин В.Н. Цой. Последний герой современного мифа. – Москва: Рипол-классик, 2016. – 792 с
5. Красных В.В. (Нео)психолингвистика и (психо)лингвокультурология: новые науки о человеке говорящем. / Бубнова И.А., Зыкова И.В., Красных В.В., Уфимцева Н.В. – Москва: Гнозис, 2017. – 392 с.
6. Зыкова И.В. Концептосфера культуры и фразеологии: Теория и методы лингвокультурологического изучения. – Москва: Ленанд. 2015.

7. Цой В.Р. Звезда по имени Солнце: Стихи, песни, воспоминания. – Москва: Эксмо, 2014. – 179 с.
8. Фразеологический словарь русского литературного языка А.И. Федорова. – Москва: Астрель, 2008
9. Фразеологический словарь русского литературного языка. URL: <https://phraseology.academic.ru/> Дата обращения: 13.12.2021
10. Большой фразеологический словарь русской языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий. / Отв. ред. В.Н. Телия. М.: Аст-пресс книга, 2006
11. Русская мысль и речь. Свое и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний / М.И. Михельсон. Т. 1-2. URL: <https://my-dict.ru/dic/tolkovo-frazeologicheskiy-slovar-mihelsona/> Дата обращения: 13.12.2021
12. Лаптинова А.В., Гринкевич Е.В. Фразеологизмы в текстах современных песен. // Электронный научный журнал «Arplogi. Серия: гуманитарные науки». – 2015. – №3. – С. 1-6
13. Авдеенко И.А. Символизация языка русской рок-поэзии. // Русский язык и литература в мультикультурном пространстве. материалы Всероссийской научно-практической конференции. 2017. – С. 5-11
14. Трессидер Д. Словарь символов. – Москва: изд.: ФАИР-ПРЕСС. 1999. – 448 с.